



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רמ"ה ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מֵאֵרִי דְעֵינִין. הָאִי מְמַנָּא קִימָא בְּסִטְרָא דָא, אִי זָכָאת הָאִי נִשְׁמַתָּא לְמִיעַל, הָאִי מְמַנָּא פִּתְחָא וְעָאלָת.

תרגום לעברית

בְּהִיכֹל הָזֶה מְמַנָּה אֶחָד שְׁמֵשׁ, טְהָרִיא' ל' שְׁמוֹ, וְהוּא עוֹמֵד עַל פֶּתַח אוֹתוֹ הַהִיכֹל. וְכָל הַנִּשְׁמוֹת שְׁעוֹלוֹת, עוֹמֵד הַמְּמַנָּה הָזֶה בְּפֶתַח הָזֶה, וְכַמָּה מְמַנִּים אַחֲרֵים עִמּוֹ, וְכָלֶם אֵשׁ לוֹהֶטֶת וְשָׂרְבִיטִי אֵשׁ בִּידֵיהֶם, וְכָלֶם בְּעָלֵי עֵינַיִם. הַמְּמַנָּה הָזֶה עוֹמֵד בְּצַד זֶה. אִם זֹכָה הַנִּשְׁמָה הַזֹּאת לְהַכְנִס, הַמְּמַנָּה הָזֶה פּוֹתֵחַ פֶּתַח וְהִיא נִכְנָסֶת.

טקסט הזוהר

וְאִי לֹא זָכָאת, הֵהוּא מְמַנָּא אַחֲרָא דְקִימָא בְּסִטְרָא אַחֲרָא, זְמִין, וְכַמָּה אֱלֹף וּרְבָבָן גִּרְדִּינִי נִימוּסִין עִמֶּיהָ. דְּחִי לָהּ הֵהוּא מְמַנָּא אַחֲרָא קְדִישָׁא, וְנָקִיט לָהּ הָאִי אַחֲרָא, דִּי בְּסִטְרָא דְמִסְאָבָא, וְאָעִיל לָהּ גּוֹ אֵינוֹן הִיכְלִי מְסָאָבִי. וְכָל אֵינוֹן גִּרְדִּינִי נִימוּסִין אַחֲדִי לָהּ, עַד דְּנַחְתִּי לָהּ לְגִיחָנָם, וְאֶתְדַנַּת תַּמָּן תְּרִיסָר יָרְחִי. תְּקוּנָא דְהֵהוּא סִטְרָא אַחֲרָא, בִּי דִינָא לְאֶתְדַנָּא בְּהוּ חִיבָא.

ואם לא זוכה, אותו הממנה האחר שעומד בצד האחר מזמן, וכמה אלה ורכבות שומרי החקים עמו. דוחה אותה אותו הממנה האחר הקדוש, ולוקח אותה האחר הזה שבצד הטמאה, ומכניס אותה לתוך אותם ההיכלות הטמאים, וכל אותם שומרי החקים אוהזים אותה, עד שמורידים אותה לגיהנם, ונדונית שם שנים עשר חדשים. התקון של אותו הצד האחר, בית דין לדון בהם את הרשעים.

טקסט הזוהר

כגוונא דא, ההוא ממנא קדישא, דקיימא על ההוא פתחא, כל אינון צלותין, דבקעי ואירין ורקיעין, למיעאל קמי מלכא, אי צלותא דסגיאין אינון, פתח פתחא, ואעיל ההוא צלותא עד דאתעבידו כל צלותין דעלמא, עטרא ברישא דצדיק חי עלמין, כמה דאוקמוה.

תרגום לעברית

כמו כן אותו הממנה הקדוש שעומד על אותו פתח - כל אותן תפלות שבוקעות ואירין ורקיעים להכניס לפני המלך, אם תפלת רבים הם - הוא פותח פתח ומכניס אותה התפלה, עד שנעשות כל תפלות העולם עטרה בראש צדיק חי העולמים, כמו שבארנו.

טקסט הזוהר

ואי צלותא דיחיד, סלקא עד דמטי לפתחא דהיכלא דא, דהאי ממנא קיימא ביה. אי יאה ההיא צלותא, לאעלא קמי מלכא קדישא (יאות), מיד פתח פתחא, ואעיל לה. ואי לא יאה, דחי לה לבר, ונחתא ואתשטיא בעלמא, וקיימא גו רקיעא תתאה מאינון רקיעין דלתתא, דמדברי גו עלמא, ובההוא רקיעא, קיימא חד ממנא די שמייה סהדיא'ל, וממנא על האי רקיעא. ונטיל כל הני צלותין דאתדחיין, דאקרון צלותי פסילאן וגניז לון, עד דאתדן (נ'א דתב) ההוא בר נש.

ואם תפלת יחיד היא - עולה עד שמגיעה לפתח ההיכל הזה, שהממנה הזה עומד בו. אם נאה היא התפלה להכנס לפני המלך הקדוש (יפה), מיד פותח פתח ומכניס אותה. ואם לא נאה, הוא דוחה אותה החוצה, ויורדת לשויטט בעולם, ועומדת בתוך הרקיע התחתון מאותם הרקיעים שלמטה שמנהיגים תוך העולם. ובאותו רקיע עומד ממנה אחד ששמו סהדיא''ל, וממנה על הרקיע הזה, ונוטל את כל אותן התפלות שנדחו, שנקראות תפלות פסולות, וגונז אותן, עד שנדון (ששב) אותו אדם.

טקסט הזהר

אי תב לגבי מאריה כדקא יאות, וצלי צלותא אחרא זכאה, ההיא צלותא זכאה כד סלקא, נטיל ההוא ממנא סהדיא''ל האי צלותא, וסליק לה לעילא, עד דאערע בההיא צלותא זכאה, וסלקין ואתערבון כחדא, ועאלין קמי מלכא קדישא.

תרגום לעברית

אם שב לרבנו כראוי ומתפלל תפלה זכה אחרת - אותה תפלה זכה כשעולה, נוטל אותו הממנה סהדיא''ל את התפלה הזו, ומעלה אותה למעלה, עד שפוגשת באותה תפלה זכה, ועולות ומתערבות כאחד ונכנסות לפני המלך הקדוש.

טקסט הזהר

ולזמנין אתדחיא ההיא צלותא, בגין דההוא בר נש אתמשך בתר סטרא אחרא, ואיהו אסתאב בההוא סטרא, ונטיל לה ההוא ממנא די בההוא סטרא אחרא מסאבא. וכדין קיימא ההוא סטרא אחרא מסאבא. סליק ואדכר חובי דההוא בר נש קמי קודשא בריך הוא, ואסטי עליה לעילא. ועל דא, כל צלותין, וכל נשמתין, כד סלקין, כלהון סלקין וקיימן קמי היכלא דא. והאי ממנא קיימא על פתחא דהיכלא דא, לאעלא נשמתין וצלותין, או לדחיא לון לבר.

וּלְפַעֲמִים נִדְחִית אוֹתָהּ תִּפְלָה, מִשּׁוּם שְׁאוֹתוֹ אָדָם נִמְשָׁךְ אַחֵר הַצַּד הָאֲחֵר, וְהוּא נִטְמָא בְּאוֹתוֹ צַד, וְנוֹטֵל אוֹתָהּ אוֹתוֹ מִמֶּנָּה שְׁבִאוֹתוֹ הַצַּד הָאֲחֵר הִטְמָא. וְאִזּוּ עוֹמֵד אוֹתוֹ צַד הָאֲחֵר הִטְמָא, עוֹלָה וּמִזְכִּיר אֶת חֲטָאֵי אוֹתוֹ הָאָדָם לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּמִסְטִין עָלָיו לְמַעַלָּה. וְלָכֵן כָּל הַתַּפְלוֹת וְכָל הַנְּשָׁמוֹת, כְּשֶׁעוֹלוֹת, כָּלָן עוֹלוֹת וְעוֹמְדוֹת לִפְנֵי הַהִיכָל הַזֶּה, וְהַמִּמְנָה הַזֶּה עוֹמֵד עַל פֶּתַח הַהִיכָל הַזֶּה לְהַכְנִיס נְשָׁמוֹת וְתַפְלוֹת, אוֹ לְדַחוֹתָן הַחוּצָה.

טקסט הזוהר

לְעִילָא מֵהָאֵי פֶתַח, אֵית פֶּתַח אַחֲרָא, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא חֲתִיר לָהּ וְאִתְפַּתַּח תַּלְתָּ זְמַנֵּי בְיוֹמָא, וְלֹא אֲנַעִיל, וְקִימָא לְאִינוּן מְאִירֵהוּן דְּתִיּוּבָתָא, דִּי אוֹשְׁדִין דְּמַעָּה בְּצִלוֹתְהוֹן קָמִי מְאִירֵהוּן. וְכָל תַּרְעִין וּפֶתַחֲחִין נִנְעָלוּ, עַד דְּעִיילֵי בְּרִשּׁוֹתָא, בְּרִ תַּרְעִין אֵלִין, דְּאִקְרוּן שַׁעְרֵי דְּמַעָּה.

תרגום לעברית

מֵעַל לַפֶּתַח הַזֶּה יֵשׁ פֶּתַח אַחֵר שֶׁהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא חוֹתֵר לוֹ, וְנִפְתָּח שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בְּיוֹם וְלֹא נִנְעָל, וְעוֹמֵד לְאוֹתָם בְּעִלֵּי תְּשׁוּבָה שְׁשׁוּפְכִים דְּמַעָּה בְּתַפְלָתָם לִפְנֵי רַבּוֹנָם. וְכָל הַשַּׁעְרִים וְהַפֶּתַחִים נִנְעָלִים, עַד שֶׁנִּכְנָסִים בְּרִשּׁוֹת, פָּרַט לַשַּׁעְרִים הֵלְלוּ שְׁנִקְרָאִים שַׁעְרֵי דְּמַעָּה.

טקסט הזוהר

וְכַד הָאֵי צִלוֹתָא דְּדְמַעָּה סְלָקָא לְעִילָא, לְאַעֲלָא בְּאִינוּן תַּרְעִין, אִזְדְּמִן הֵהוּא אוֹפֵן דְּקִימָא עַל שִׁית מָאָה חִיוּן רַבְּרָבּוֹן, וְרַחֲמִיא' ל' שְׁמִיָּה, וְנִטִּיל הֵהִיא צִלוֹתָא, בְּאִינוּן דְּמַעִין, צִלוֹתָא עֲאֵלַת וְאִתְקַשְׁרַת לְעִילָא.

וכשֶׁהִתְפַּלֶּה הָיָה שֶׁל הַדְמָעָה עוֹלָה לְמַעְלָה לְהַכְנִס בְּאוֹתָם הַשְּׁעָרִים, מִזְדַּמֵּן אוֹתוֹ אֹפֵן שְׁעוֹמֵד עַל שֵׁשׁ מֵאוֹת חַיּוֹת גְּדוֹלוֹת, שֶׁשְׁמוֹ רַחֲמִיָּא''ל, וְלוֹקֵחַ אוֹתָהּ הַתְּפִלָּה בְּאוֹתָן דְּמָעוֹת, הַתְּפִלָּה נִכְנָסֶת וְנִקְשָׁרֶת לְמַעְלָה.

טקסט הזהיר

וְאֵינּוֹן דְּמָעִין אֲשֶׁתְּאָרוּ הָכָא, וְרַשִּׁימִין בְּהָא פִּתְחָא. וְאֵית דְּמָעִין אַחֲרָנִין, וְרַשִּׁימִין תְּדִיר עַל כָּל אֵינּוֹן רְתִיכִין עֲלָאִין, דְּלֹא אֶתְמַחוֹן (ס''א אֶתְחַמוֹן). אֲלִין אֵינּוֹן דְּמָעִין, דְּאוֹשְׁדוּ לְעִילָא וְתַתָּא, כַּד אֶתְחַרְבַּ בֵּי מְקַדְשָׁא, דְּכְתִיב (ישעיה לג) הֵן אֲרָאֲלָם צַעְקוֹ חוּצָה מִלְּאֲכִי שְׁלוֹם מֵרַ'בְּכִיּוֹן. וְאֵינּוֹן דְּמָעִין דְּאוֹשְׁדִין עַל צְדִיקָא, וְנִכְאִין, כַּד מְסַתְּלָקִי מִעֲלָמָא. כְּלָהוּ נְטִילִי לֹון אֵינּוֹן רְתִיכִין, וְעַרְבִי לֹון בְּאֵינּוֹן דְּמָעִין, דְּאוֹשְׁדוּ עַל חֲרִיבוֹ דְּבִי מְקַדְשָׁא וְעַל דָּא כְּתִיב, (ישעיה כה) וּמָחָה יְיָ אֱלֹהִים דְּמָעָה מֵעַל כָּל פְּנִים. מֵאֵן פְּנִים. אֲלִין רְתִיכִין עֲלָאִין קִדִּישִׁין. וְלִכְתָּר וְחִרְפַּת עֲמוֹ יְסִיר מֵעַל כָּל הָאָרֶץ כִּי יְיָ דִּבֶּר.

תרגום לעברית

וְאוֹתָן דְּמָעוֹת נִשְׁאָרוֹת כָּאֵן וְרַשׁוּמוֹת בְּפִתְחַ הָזֶה. וְיֵישׁ דְּמָעוֹת אַחֲרוֹת, וְרַשׁוּמוֹת תָּמִיד עַל כָּל אוֹתָן מְרַכְבוֹת עֲלִיוֹנוֹת שְׁלֹא נִמְחוֹת (נִרְאוֹת). אֲלֶה הֵן דְּמָעוֹת שֶׁשְּׁפָכוּ לְמַעְלָה וְלַמָּטָה כְּשֶׁנִּחַרְבַּ בֵּית הַמְּקֻדָּשׁ, שְׁכָתוֹב (ישעיה לג) הֵן אֲרָאֲלָם צַעְקוֹ חֻצָּה מִלְּאֲכִי שְׁלוֹם מֵרַ'בְּכִיּוֹן. וְאוֹתָן דְּמָעוֹת שֶׁשְּׁפָכוּ עַל צְדִיקִים וְטְהוֹרִים כְּשֶׁמְסַתְּלָקִים מִהָעוֹלָם. אֵת כָּלֵן נִוְטָלוֹת אוֹתָן הַמְּרַכְבוֹת וּמְעַרְבוֹת אוֹתָן בְּאוֹתָן דְּמָעוֹת שֶׁנִּשְׁפָּכוּ עַל חֲרָבֵן בֵּית הַמְּקֻדָּשׁ, וְעַל זֶה כְּתוּב (ישעיה כה) וּמָחָה ה' אֱלֹהִים דְּמָעָה מֵעַל כָּל פְּנִים. מִי הַפְּנִים? אֵלוֹ הַמְּרַכְבוֹת הָעֲלִיוֹנוֹת הַקְּדוֹשׁוֹת. וְאַחַר כֵּן - וְחִרְפַּת עֲמוֹ יְסִיר מֵעַל כָּל הָאָרֶץ כִּי ה' דִּבֶּר.

בְּהַאי הֵיכָלָא, אֵית רוּחַ דְּאַקְרִי (רל"ג ע"א) סְטוּטְרִי'ה, וְהַאי אִיהוּ חִיזו סְפִירָא, דְּנִצְיָן
לְכָל עֵיבֶר, וְהַאי אִיהוּ דְּקִימָא לְתֵרִין סְטֵרִין, וּמַאֲלִין מִתְפָּרָשָׁאן נְצִיצִין כְּנִצְיוֹ דְּשִׁרְגָא,
כְּמָה (בראשית ע"א) דְּאוּקִימָנָא בְּכְמָה סְטֵרִין. וְכְמָה

בְּהֵיכַל הַזֶּה יֵשׁ רוּחַ שְׁנֵקֶרְאָת סְטוּטְרִי'ה, וְזֶהוּ מְרָאָה הַסְפִיר שְׁנוּצִץ לְכָל עֵבֶר, וְזֶהוּ
שְׁעוּמַד לְשְׁנֵי צְדָדִים, וּמַאֲלוֹ נְפָרְדִים נִיצוּצוֹת כְּהִתְנוּצָצוֹת הַנֵּר, כְּמוֹ שְׁבָאֲרָנוּ בְּכְמָה
צְדָדִים. וְכְמָה גִּוְנִים לוֹהֵטִים מְזֶה בְּצַד הַיָּמִין.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.